



# Eisbericht Nr. 105

## Amtsblatt des BSH

<b>Jahrgang 86</b>	<b>Nr. 105</b>	<b>Dienstag, den 07.05.2013</b>	<b>1</b>
--------------------	----------------	---------------------------------	----------

### Übersicht

Das Eis in der Bottenvik wird zunehmend morsch.

**Saimaasee:** Überwiegend offenes Wasser, aber dicht bei Joensuu kommt noch morsches Eis vor.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 20-60 cm dickem, morsch werdenden Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Rödkallen – Rahja sehr dichtes, aufgedichtetes, 20-60 cm dickes Eis. - **Schwedische Küste:** Die Schären N-lich von Luleå sind mit 30-60 cm dickem Festeis bedeckt. N-lich von Rödkallen – Farstugrunden liegt sehr dichtes bis dichtes, 10-60 cm dickes, morsch werdendes Eis mit einigen Rinnen. In den Schären zwischen Piteå und Bjuröklubb kommt dichtes bis lockerer morsch Eis vor. Auf See tritt NO-lich der Linie Farstugrunden – Rahja sehr dichtes 20-60 cm dickes Eis mit Presseisrücken und groben Schollen auf; sein Rand besteht aus festgestampftem Eis.

### Voraussichtliche Eisentwicklung

Auf der S-Seite eines Tiefdruckgebietes über der Barentssee fließt mit W-lichen Winden milde Luft in den Bereich der N-lichen Bottenvik ein. Der Eisrückgang setzt sich fort, er wird sich in den nächsten zwei Tagen unter Hochdruckeinfluss und weiter ansteigenden Lufttemperaturen beschleunigen, so dass die Ausdehnung und die Dicke des Eises sich verringern werden.

Im Auftrag  
 Dr. Schmelzer

### Overview

The ice in the Bay of Bothnia is becoming rotten.

**Lake Saimaa:** Mostly open water, but close to Joensuu there is still rotten ice.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are covered with 20-60 cm thick fast ice, which is becoming rotten. Farther off there is up to the line Rödkallen – Rahja very close, ridged, 20-60 cm thick ice. - **Swedish Coast:** The archipelagos north of Luleå are covered by 30-60 cm thick fast ice. North of Rödkallen – Farstugrunden there is very close to close 10-60 cm thick ice with some leads; ice is becoming rotten. In the skerries between Piteå and Bjuröklubb there is close to open rotten ice. At sea, very close 20-60 cm thick ice with ridges and heavy floes occurs northeast of the line Farstugrunden – Rahja; on its edge there is a jammed ice barrier.

### Expected Ice Development

On the southern side of a low pressure area over the Barents Sea mild air penetrates with westerly winds over the region of the northern Bay of Bothnia. Ice retreat continues, and it will accelerate in the next two days due to the influence of high pressure and further rising air temperatures, so that the ice extent and the ice thickness will decrease.

By order  
 Dr. Schmelzer

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi, Oulu and Raahе	2000 dwt	IA	03.05.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IA	06.05.
	Luleå	2000 dwt	IB	06.05.
	Haraholmen	2000 dwt	II	03.05.

**Information of Icebreaker Services**

**Finland**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICEINFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

**Icebreaker:** OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** FREJ and YMER assist in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                      0 Eisfrei                      1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                      2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                      3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                      4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                      5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                      6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                      7 Eis außerhalb der Festeiskante                      8 Festeis                      9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante                      / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                      0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m                      1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m                      2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                      3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m                      4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                      5 Übereinandergeschobenes Eis                      6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbrei-klümpchen oder kompaktes Trümmereis                      7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                      8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                      9 Morsches Eis                      / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                      0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                      1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                      2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                      3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                      4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                      5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                      6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                      7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                      8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                      9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                      / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                      0 Schifffahrt unbehindert                      1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                      2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                      3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                      4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                      5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffe von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                      6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffe von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                      7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                      8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                      9 Schifffahrt hat aufgehört.                      / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 07.05.2013**

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	7496

Kemi 2 – Kemi 1	5476
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	4596
Kattilankalla – Oulu 1	4596

Oulu 1, Seegebiet im SW	5576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5456
Raahe, Hafen – Heikinkari	2896
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	4476
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5476
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	0//6
Rahja, Hafen – Välimatala	2497

**Schweden , 07.05.2013**

Karlsborg – Malören	7546
Malören, Seegebiet außerhalb	5456
Luleå – Björnklack	8546
Björnklack – Farstugrunden	9446
Farstugrunden, See im E und SE	9446
Sandgrönn Fahrwasser	7546
Rödkallen – Norströmsgrund	2426
Haraholmen – Nygrån	3446
Skelleftehamn – Gåsören	2492